

## SURA 98 Al-Bayyna

(La Prova Evidente)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Di 8 versetti. Secondo alcuni fu rivelata a Mecca, secondo altri a Medina. Il nome della Sura è tratto dal primo versetto.

In nome di Allah, il Compassionevole, il Misericordioso

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ مُنْفَكِينَ حَتَّىٰ  
{1} تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ

1. I miscredenti fra la gente della Scrittura e gli associatori<sup>1</sup>, non cesseranno<sup>2</sup>, finché non giunga loro la Prova Evidente,

{2} رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً

2. un Messaggero, da parte di Allah, che legge fogli purissimi<sup>3</sup>,

{3} فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ

3. contenenti precetti immutabili.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ  
{4}

4. Coloro cui fu data la Scrittura non si divisero<sup>4</sup>, finché non giunse loro la Prova Evidente;

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا  
{5} الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ

5. eppure non ricevettero altro comando che adorare Allah, tributandoGli un culto esclusivo e sincero, eseguire l'orazione e versare la decima. Questa è la Religione della verità.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ  
{6} فِيهَا ۗ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ

6. In verità i miscredenti fra la gente della Scrittura, e gli associatori, saranno nel fuoco dell'Inferno, dove rimarranno in perpetuo. Di tutta la creazione essi sono i più abbietti.

{7} إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ

7. Quelli che invece credono e compiono il bene sono i migliori di tutta la creazione.

جَزَاءُ لَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۗ ذَٰلِكَ لِمَنْ  
{8} حَسِبَ رَبَّهُ

8. Presso il loro Signore, la loro ricompensa saranno i Giardini di Eden, dove scorrono i ruscelli, in cui rimarranno in perpetuo. Allah si compiace di loro e loro si compiacciono di Lui. Ecco [cosa è riservato] a chi teme il suo Signore.

<sup>1</sup> Nonostante accomunati dalla definizione di kufr (miscredenti), i due gruppi sono indicati con nomi differenti: la gente del Libro sono coloro hanno ricevuto i libri della rivelazione dai Profeti precedenti e, anche se i Libri sono stati successivamente corrotti, credono in essi. I mushriks (idolatri) sono invece coloro che non credono in alcun libro e in nessun profeta.

<sup>2</sup> Non cesseranno di essere miscredenti, di avere dubbi.

<sup>3</sup> Fogli purissimi: il Corano.

<sup>4</sup> Coloro che avevano ricevuto le Scritture, non si divisero in sette fino a quando non fu rivelata loro la prova evidente, la Retta Via.